Porównanie tłumaczeń Rodzaju 7:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zmyte zostało wszystko — co powstało, co było na obliczu całej — ziemi, od człowieka do bydlęcia i pełzającego i — skrzydlatego — nieba, i zmyte zostało z — ziemi, a pozostali jedynie Noe i — pomiędzy nim w — arce.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak starł (Bóg) wszystkie istoty, które były na powierzchni ziemi, od człowieka aż po bydło, aż po płazy i aż po ptactwo niebios; starte zostało (to) z ziemi – pozostał tylko Noe i to, co było z nim w arce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg zgładził z powierzchni ziemi każdą żywą istotę, od człowieka po bydło, po płazy i po ptaki. Wszystko wymarło! Pozostał tylko Noe i to, co było z nim w arce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak zostało zgładzone wszelkie stworzenie, które *było* na powierzchni ziemi, od człowieka aż do bydła, zwierząt pełzających i ptactwa niebieskiego. Wszystko to zostało zgładzone z ziemi. Pozostał tylko Noe i ci, którzy z nim byli w arce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak wygładził Bóg wszystko stworzenie, które było na ziemi, od człowieka aż do bydlęcia, aż do gadziny, i aż do ptastwa niebieskiego, wygładzone są z ziemi, i został tylko Noe i którzy z nim byli w korabiu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wygładził Bóg wszytko stworzenie, które było na ziemi, od człowieka aż do bydlęcia, tak ziemopłaz, jako i ptastwo powietrzne; i wygładzone jest z ziemie, i został sam Noe i ci, którzy z nim byli w korabiu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak zostało wygubione wszystko, co istniało na ziemi: od człowieka do bydła, zwierząt pełzających i ptactwa podniebnego: wszystko zostało doszczętnie wygubione z ziemi. Pozostał tylko Noe i to, co z nim było w arce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak zgładził Bóg wszystkie istoty, które były na powierzchni ziemi, począwszy od człowieka aż do bydła, aż do płazów i ptactwa niebios; to wszystko zostało zgładzone z ziemi. Pozostał tylko Noe i to, co z nim było w arce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgładził On wszystkie istoty żywe, które były na powierzchni ziemi, od ludzi aż po bydło, płazy i ptactwo podniebne. Zostały one zgładzone z ziemi. Pozostał tylko Noe i to, co było z nim w arce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg wytracił wszystkie istoty na ziemi: ludzi, bydło, istoty pełzające, ptaki powietrzne.

			Wszystkie wyginęły z powierzchni ziemi. Pozostał tylko Noe i to, co było z nim w arce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc [Bóg] wygubił doszczętnie wszystkie stworzenia na ziemi, od człowieka do bydlęcia, płazów i ptactwa nieba; zostały one całkowicie zgładzone z ziemi. Ostał się tylko Noe, a z nim to, co było w arce.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Potop] zmiótł wszystko, co istniało na powierzchni ziemi, od człowieka aż do zwierzęcia, aż do płaza, aż do ptaka niebieskiego - [wszystko] było wymiecione z ziemi. Został tylko Noach i to, co było z nim w arce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знищив всяку істоту, що була на лиці всієї землі, від людини до скотини і плазунів і небесних птахів, і були знищені з землі. І остався сам Ной і ті, що з ним в кораблі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Bóg zgładził na obliczu ziemi cały byt, od człowieka do bydlęcia, płaza i ptaka nieba; te zostały zgładzone z ziemi. A pozostał tylko Noach i to, co było z nim w arce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak zgładził wszelką istotę, która była na powierzchni ziemi, od człowieka do zwierzęcia, do wszelkiego poruszającego się zwierzęcia i do latającego stworzenia niebios; i zostały zgładzone z ziemi, a pozostał przy życiu tylko Noe i ci, którzy byli z nim w arce.